

新北市國際十人制橄欖球邀請賽比賽規則

New Taipei International Rugby 10s Tournament Law

1. The game will be played under the Laws of the Game of Rugby Football with ten-a-side variations as framed by World Rugby (see Synopsis of Ten-a-side Law Variations at end), but subject to the amendments detailed below. 比賽將依據世界橄欖球十人至實驗規則，網址如下。
2. 10 Teams will divide into two pools and play a round robin competition. Tournament Points system: Win=3, Draw=2, Loss=1. The team scores more than 4 tries (including 4 tries) in one game will have one (1) bonus point, the team loses less than seven (7) points (including 7 points) in one game will have one (1) bonus point. 十隊將分為兩組，每組單循環比賽。小組賽積分為：贏 3 分，平手 2 分，輸 1 分。如果球隊在一場比賽中，超過四個達陣（包括四個），將獲得一分紅利分。如果球隊在一場比賽中，輸不超過七分（包括七分），將獲得一分紅利分。
3. Team will be in order according to the round robin results at the end of pool game. The first 2 team of the pool will play with the other pool for the semi-final, the winner team of the semi-final will play for the final of the Tournament Champion. The lose teams of the semi-final, will play for the Third/Fourth position of the tournament. 小組賽後，球隊將按積分排名 1-5。小組的前兩名，將交叉對戰，贏的球隊將進入決賽，輸的球隊將進入三/四名的排位賽。
4. The Third/Fourth team of the pool, will play with the other pool for the semi-final, the winner team of the semi-final will play for the Fifth/Sixth position of the tournament. The lose teams of the semi-final, will play for the Seventh/Eighth position of the tournament. 小組的三/四名，將交叉對戰，贏的球隊將進入五/六名的排位賽，輸的球隊將進入七/八名的排位賽。
5. The last position of the pool, will play for each other for the Ninth/Tenth position of the tournament. 小組的第五名，將對戰，爭取比賽的第九/十名的排位賽。
6. For all pool matches, in the event of a draw at full time, there shall be no additional time played. At the end of the pool competition if two or more teams have the same number of tournament points awarded to them under rule 2, progression in the tournament will be decided by taking into account: 小組排名賽，比賽平手，將不進行延長賽。小組賽結束後，有球隊積分相同的話，將按下列敘述排出名次：
 - a) The points difference between the number of points scored and the number conceded; 按淨得失分計算；

- b) The number of tries scored by each side; if teams are still tied; 按達陣的次數，如果還是相同的話；
 - c) The number of converted tries scored by each side; 按成功攻門踢的達陣次數；
 - d) If teams are still tied after consideration of the above, the winner will be decided by the toss of a coin. 如果球隊在比較上述條件後還是相同的話，將以擲幣來決定勝負。
7. For the knock out and the final stages, in the event of a draw at full time, extra time shall be played to decide the winner. The “Sudden Death” procedure shall be: 在半準決賽及決賽階段，如果在正常的比賽時間內平手的話，將以延長賽分出勝負：
- a) Teams shall immediately turn around ends; 兩隊將立即換邊；
 - b) The team that started the first half of the game shall restart the first period of extra time; 上半場開球的球隊，將開球開始延長賽；
 - c) Extra time shall consist of 3 minutes in duration, until such time as there is a winner; 延長賽的時間為三分鐘，直到分出勝負為止；
 - d) “Golden Point” shall be enforced: the first team to score shall be deemed the winner. Teams must then immediately leave the field. 延長賽將採用黃金得分制，哪一隊先得分將為獲勝的一方。兩隊將立即離開球場。
8. The duration of all pool matches will be seven (7) minutes straight for. And for the knock out and the final stage will be seven (7) minutes each way with a two (2) minute interval. Only medically trained persons, other than players and match officials may enter the playing area. Coaches may enter the playing area at the interval to brief their team. 小組賽的比賽時間為七分鐘全場。半準決賽及決賽將為半場七分鐘，分上下半場，中間休息二分鐘。只有合格的醫護人員，球員及裁判允許進入比賽範圍。球隊教練僅能在中場休息時，才能進入球比賽範圍，指導球隊。
9. Team can nominate 15 players for the game. In the event that a team can field only ten (10) or less fit players. The substitution is rolling substitution. 每隊每場比賽可以提名十五名球員。比賽期間僅能有十名球員或少於十名球員在場上比賽。換人次數不限。
10. A player who is “SIN-BINNED” will be shown a **Yellow Card**. He will leave the pitch for two (2) minutes of PLAYING TIME, which commences from when the referee blows whistle for time back on. He must sit in the chair in the designated area. 球員被短暫驅逐離場，會被出示**黃牌**。該名球員將離開比賽範圍二分鐘，由裁判示意比賽重新開始，開始計算二分鐘且該名球員將坐在指定的地方。
11. A player who is shown a **Red Card** and sent from the field, under law ten (10), will not be permitted to play again during the tournament. 如果一名球員根據規則 10 被出示**紅牌**驅逐離場，該球員將不能參加餘下的任何比賽。

12. All assistant referees are referees and are appointed by Tournament to assist match officials, as appointed by World Rugby. Law 6B6 will apply in respect of the reporting of foul play and misconduct to the referee during the match. 所有的助理裁判由大會委任來幫助裁判執法。根據規則 6B6，所有人必須尊重及接受，助理裁判在比賽進行中向裁判提出的暴行報告。
13. A player only can play for ONE team. Unless during the knock out and the final stage, team which short the player of injury issues can borrow the player from the other team (before any other sides have been eliminated from the tournament, a decision as to a replacement will be made by the Tournament Director.) and SHALL be notice to the Tournament Director. 一名球員僅可以代表一支球隊。除非在半準決賽及決賽期間，球隊因傷病不能提出十五名球員時，該球隊可以從已淘汰的球隊中借球員代表該隊；但必須報備即得到大會的同意。
14. All conversion will be taken by the try scorer, behind the goal posts and from the in-goal area towards to the field of play. 所有達陣後的攻門踢，將由達陣的球員，在球門後，由陣區往賽場內踢。
15. During the scrum, the second row can NOT pick the ball when the ball is under their feet. 在 scrum 時，二排球員不能拿起腳下的球。

Law Variations Tens 十人制實驗規則，可查詢下列網址：

Please see the World Rugby website for further information: <http://laws.worldrugby.org/>